

V Bruseli 6. marca 2026  
(OR. en)

6615/26  
ADD 1

LIMITE

CORLX 193  
CFSP/PESC 271  
CONUN 20  
COARM 19

## POZNÁMKA

---

Predmet: ROZHODNUTIE RADY na podporu celosvetového mechanizmu nahlasovania nedovolených konvenčných zbraní a ich munície s cieľom znížiť riziko ich odkláňania a nedovoleného transferu („iTrace VI“) – príloha

---

## PRÍLOHA

### PROJEKTOVÝ DOKUMENT

**Projekt na podporu celosvetového mechanizmu nahlasovania nedovolených konvenčných zbraní a ich munície s cieľom znížiť riziko ich odkláňania a nedovoleného transferu  
(ďalej len „iTrace VI“)**

**System iTrace – celosvetový mechanizmus nahlasovania konvenčných zbraní a ich munície**

#### 1. Kontext a zdôvodnenie podpory v rámci SZBP

1.1. Toto rozhodnutie sa zakladá na niekoľkých na seba nadväzujúcich rozhodnutiach Rady o boji proti destabilizačnému vplyvu odkláňania konvenčných zbraní a ich munície a nedovoleného obchodovania s nimi v oblastiach postihnutých konfliktom, najmä na rozhodnutiach Rady 2013/698/SZBP, (SZBP) 2015/1908, (SZBP) 2017/2283, (SZBP) 2019/2191 a (SZBP) 2023/387, ktorými sa vytvoril a posilnil systém iTrace – celosvetový mechanizmus nahlasovania konvenčných zbraní a ich munície.

Odklon konvenčných zbraní a ich munície a neoprávnený prístup ku komponentom a technológiám potrebným na ich výrobu a obsluhu predstavujú jasnú výzvu pre bezpečnosť Únie. To zahŕňa ich nadobudnutie a opätovný transfer zo strany nepriateľských štátov; činnosti neoprávnených príjemcov takýchto zbraní, ktorými sa marí úsilie Únie v oblasti rozvoja a krízového riadenia, humanitárnej pomoci a stabilizácie v oblastiach sveta postihnutých ozbrojeným konfliktom; a ich využívanie zo strany zločincov, organizovaných zločineckých skupín a teroristov na páchanie útokov na európskej pôde.

Činnosťami vykonávanými podľa rozhodnutia (SZBP) 2023/387 sa potvrdzuje, že povaha bojiska sa počas po sebe nasledujúcich akcií iTrace zmenila. Nepriateľské štáty a neoprávnení príjemcovia čoraz viac využívajú široko dostupné technológie vrátane technológií používaných na výrobu bezposádkových leteckých systémov s cieľom posilniť spôsobilosti tradičných konvenčných zbraní a munície. Potenciál aktérov s nízkou kapacitou vyvíjať čoraz sofistikovanejšie zbrane sa rýchlo rozširuje a bude naďalej formovať ozbrojené konflikty na celom svete.

Projekt iTrace zohral kľúčovú úlohu pri upozorňovaní členských štátov EÚ na tento vývoj a podpore vnútroštátnych a multilaterálnych opatrení na boj proti odkláňaniu zbraní a nezákonným dodávateľským reťazcom. Členské štáty EÚ opätovne potvrdili strategický význam systému iTrace v záveroch Rady o kontrole vývozu zbraní zo 14. apríla 2025. Systém iTrace sa od svojho vzniku uplatnil vo viac ako 40 štátoch postihnutých konfliktom a vytvorilo sa ním najväčšie úložisko odklonených konvenčných zbraní a munície na svete, čím sa podporilo vykonávanie spoločnej pozície 2008/944/SZBP (konsolidované znenie), článku 11 Zmluvy o obchodovaní so zbraňami, medzinárodného nástroja na sledovanie, akčného programu OSN pre RLZ a globálneho rámca pre muníciu.

V rámci projektu sa zdokumentovali tisíce prípadov odklonenia, podporilo sa trestné stíhanie a poskytli sa informácie o sankciách voči subjektom, ktoré dodávajú nepriateľským aktérom zbrane, muníciu a súvisiace komponenty. Týmito činnosťami sa potvrdzuje, že systém iTrace je strategicky významnou iniciatívou na podporu rozhodovania v celom spektre procesov kontroly zbraní a bezpečnosti.

1.2. Projekt iTrace preukázal vysokú schopnosť reagovať na rýchlo sa vyvíjajúce globálne bezpečnostné prostredie. Dopyt po informáciách generovaných systémom iTrace naďalej rastie, keďže konflikty sa šíria a sú čoraz viac navzájom prepojené, čo si vyžaduje komplexnejšiu analýzu dodávateľského reťazca a posilnenú analytickú kapacitu a kapacitu spracovania údajov.

Cieľom tohto rozhodnutia je preto pokračovať v projekte podľa rozhodnutia (SZBP) 2023/387 a posilniť ho tým, že sa tvorcom politik a odborníkom z praxe v Únii poskytnú systematicky zhromažďované informácie relevantné pre politiku na podporu účinných stratégií proti odkláňaniu a nedovoleným transferom zbraní založených na dôkazoch.

1.3. V tomto rozhodnutí sa stanovuje nepretržitá údržba a zlepšovanie globálneho systému nahlasovania zbraní iTrace vrátane: zvýšeného nasadzovania v teréne; individuálne prispôsobenej podpory členských štátov prostredníctvom konzultácií, individualizovaných dátových produktov, 24-hodinovej pohotovosti a overovania po vyexpedovaní; ako aj odbornej prípravy a mentorstva vnútroštátnych orgánov v štátoch postihnutých konfliktom s cieľom posilniť kapacity sledovania a boja proti odkláňaniu.

## 2. Celkové ciele

Touto akciou sa podporí medzinárodné úsilie zamerané na boj proti destabilizačným účinkom odkláňania konvenčných zbraní a munície a nedovoleného obchodovania s nimi, a to poskytovaním politicky relevantných informácií a operačnej podpory. Konkrétne:

- podporí sa vykonávanie spoločnej pozície 2008/944/SZBP (konsolidované znenie), Zmluva o obchodovaní so zbraňami, akčný program OSN, medzinárodný nástroj na sledovanie a globálny rámec pre muníciu;
- pomôže sa členským štátom pri posudzovaní a zmierňovaní rizika odklonenia;
- identifikujú sa trasy, aktéri a siete odklonu na podporu súdnych konaní;
- posilní sa spolupráca s orgánmi OSN, INTERPOL-om (iARMS), Europolom a ďalšími partnermi;
- bude sa informovať o prioritných oblastiach medzinárodnej a regionálnej spolupráce a pomoci;
- podporí sa monitorovanie vykonávania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami a posúdenie rizika odklonenia pred vývozom a
- posilní sa schopnosť organizácie CAR dokumentovať a analyzovať komponenty a technológie zbraní.

### 3. Dlhodobá udržateľnosť a výsledky

Touto akciou sa poskytne trvalý a štruktúrovaný rámec pre udržateľné monitorovanie nedovoleného šírenia konvenčných zbraní a ich munície. Výrazne sa ňou rozšíri objem, rozsah a analytická hodnota informácií, ktoré majú o zbraniach k dispozícii inštitúcie Únie, členské štáty a medzinárodní partneri, a podporí sa ňou cieľový rozvoj účinných politík kontroly konvenčných zbraní a kontroly vývozu vrátane sankcií a opatrení na zmiernenie rizika.

Akciou sa predovšetkým:

- bude ďalej naplňovať a udržiavať systém riadenia informácií iTrace ako dlhodobé úložisko overených údajov o nedovolených konvenčných zbraniach, munícii, komponentoch a súvisiacich technológiách;
- poskytne tvorcom politík v oblasti kontroly zbraní a odborníkom z praxe spoľahlivý analytický nástroj na identifikáciu rizík odkláňania, vymedzenie prioritných oblastí pomoci a spolupráce a na podporu regionálnych a subregionálnych koordinačných mechanizmov;
- zachová dostatočnú flexibilitu na vytváranie výstupov relevantných pre politiku v reakcii na vyvíjajúce sa bezpečnostné a politické požiadavky;
- zvýši účinnosť medzinárodných a regionálnych organizácií na monitorovanie zbraní prostredníctvom trvalej výmeny informácií a technickej podpory a
- vybuduje trvalú vnútroštátnu kapacitu štátov postihnutých konfliktom odhaľovať, sledovať a nahlasovať nedovolené konvenčné zbrane, čím sa posilní zapájanie sa do medzinárodnej kontroly zbraní a procesov presadzovania práva.

### 4. Opis akcie

*4.1. Projekt č. 1: Rozvoj technických kapacít v oblasti odhaľovania a sledovania zbraní*

Cieľ: Posilniť schopnosť vnútroštátnych orgánov v štátoch postihnutých konfliktom odhaľovať, dokumentovať, sledovať a riadiť nedovolené konvenčné zbrane a muníciu a riešiť riziká odkláňania pri zdroji.

Činnosti: Prostredníctvom opakovaných misií v teréne a spoločných vyšetrovaní sa bude poskytovať odborná príprava a mentorstvo. Činnosti budú zahŕňať pokyny týkajúce sa odhaľovania a dokumentácie konvenčných zbraní, zaobchádzania s dôkazmi a ich nepretržitého zabezpečovania, vykonávania medzinárodného nástroja na sledovanie, postupov označovania a vedenia záznamov a posúdení fyzickej bezpečnosti a riadenia zásob. Odborná príprava sa prispôsobí vnútroštátnym potrebám a poskytne sa orgánom presadzovania práva, prokurátorom a vo vhodných prípadoch personálu na podporu mieru a misiám OSN alebo EÚ.

Výsledky: Projektom sa posilnia vnútroštátne kapacity sledovania,lepší prístup vyšetrovacích tímov iTrace v teréne, zvýši objem a kvalita zozbieraných údajov a podporí vykonávanie Zmluvy o obchodovaní so zbraňami, medzinárodného nástroja na sledovanie, akčného programu, globálneho rámca pre muníciu, plnenie cieľa udržateľného rozvoja 16.4.2 a realizácia iniciatív v oblasti kontroly zbraní podporovaných Úniou.

Ukazovatele: Najviac 40 školení v teréne a mentorských návštev počas trojročného obdobia projektu.

#### *4.2. Projekt č. 2: Údržba systému iTrace a vyšetrovania v teréne*

Cieľ: Projektom sa bude realizovať výskum v teréne v oblasti konvenčných zbraní a munície, ktoré sú v obehu v oblastiach postihnutých konfliktom. Projekt sa prioritne zameria na krajiny, ktoré sú pre členské štáty zdrojom osobitného znepokojenia, okrem iného na Irak, Libanon, Líbyu, Somálsko, Sudán, Sýriu, Ukrajinu a Jemen<sup>8</sup>. Týmto vyšetrowaniami v teréne sa poskytnú konkrétne dôkazy o odklonených konvenčných zbraniach v rukách povstaleckých a teroristických síl, ktoré by inak neboli viditeľné pre vonkajších pozorovateľov (vrátane členských štátov EÚ, ktoré vyvážajú zbrane). Budú sa nimi tiež sledovať prepojenia medzi zbraňami, muníciou a ich komponentmi a technológiami, ktoré sa nachádzajú v týchto rôznych regiónoch postihnutých konfliktom. Predtým, ako začne činnosť významnejšieho rozsahu v krajinách, v ktorých sa v minulosti nevykonávali vyšetrowania iTrace v teréne alebo vzdelávacie a mentorské programy iTrace, požiadala organizácia CAR o predchádzajúci súhlas pracovnú skupinu Rady EÚ pre nešírenie a vývoz zbraní.

Činnosti: Nasadia sa kvalifikovaní odborníci na zbrane, aby v teréne vykonávali analýzu nedovolených konvenčných zbraní, munície, komponentov a súvisiacich technológií získaných v prostredí zasiahnutom konfliktom. Činnosti budú zahŕňať vylepšenú fotografickú dokumentáciu; forenzné postupy; znovuzískavanie vymazaných alebo poškodených označení; overovanie informácií o výrobcovi, dovozcovi a koncovom používateľovi a analýzu súvisiaceho balenia, prepravy a logistickej dokumentácie. V rámci vyšetrowaní sa posúdia aj modely používania, úpravy a prispôsobenia bojiska vrátane integrácie komerčných komponentov a vznikajúcich technológií.

Všetky overené dôkazy sa nahrávajú do systému riadenia informácií iTrace a vo vhodných prípadoch na online mapovací portál, čo umožní komparatívnu analýzu naprieč regiónmí a časovými obdobiami. Spoluprácou s dôveryhodnými miestnymi partnermi sa podporí trvalý zber údajov, zatiaľ čo štruktúrovanou koordináciou s členskými štátmi sa objasní rozsah vyšetrowania, zvládnu citlivé otázky a zabráni sa konfliktom záujmov.

---

<sup>8</sup> Zahŕňa aj prácu na podporu rozhodnutia Rady 833/2014 (konsolidované znenie) vrátane položiek zdokumentovaných na Ukrajine.

Výsledky: Projektom sa vytvorí spoľahlivý a porovnateľný súbor overených dôkazov o odklonení a obchodovaní na viacerých scénach. Zlepší sa tým chápanie nezákonných dodávateľských reťazcov, metodík obchodovania a techník utajovania zo strany členských štátov a posilní sa ich schopnosť narúšať nezákonné transfery prostredníctvom kontrol vývozu, sankcií a opatrení na presadzovanie práva.

Ukazovatele: Najviac 75 nasadení v teréne v prípade potreby vrátane rozšírených misií počas trojročného obdobia projektu.

#### *4.3. Projekt č. 3: Prispôsobená podpora pre členské štáty*

Cieľ: Poskytnúť orgánom členských štátov pre kontrolu vývozu zbraní a tvorcom politik prispôsobenú operačnú a analytickú podporu zameranú na riešenie rizík odkláňania a kontroly po vývoze.

Činnosti: Podpora bude zahŕňať pravidelné dvojstranné konzultácie a návštevy hlavných miest, prevádzku 24-hodinovej asistenčnej služby, údržbu bezpečných online informačných panelov, prostredníctvom ktorých sa budú poskytovať šifrované údaje iTrace, údržbu, zabezpečenie a výrazné zlepšenie globálneho systému nahlasovania zbraní iTrace vrátane revidovaného modelu údajov a vkladania a analýzy údajov pomocou strojového učenia, ako aj poskytovanie misií na overovanie po odoslaní alebo po dodaní na oficiálnu žiadosť.

Výsledky: Projektom sa posilní posudzovanie rizika odklonenia, zlepši sa monitorovanie po vývoze, podporia sa rozhodnutia o udeľovaní licencií podľa spoločnej pozície 2008/944/SZBP a Zmluvy o obchodovaní so zbraňami a uľahčí sa informované zapojenie do medzinárodných politických procesov.

Ukazovatele: Najviac 20 návštev v hlavných mestách členských štátov; nepretržitá prevádzka informačných panelov a asistenčných služieb.

#### *4.4. Projekt č. 4: Osveta, politické poradenstvo a medzinárodná koordinácia*

Cieľ: Podporovať účinné využívanie výstupov zo systému iTrace a posilňovať medzinárodnú koordináciu a výmenu informácií na podporu kontroly konvenčných zbraní.

Činnosti: Činnosti budú zahŕňať účasť na medzinárodných konferenciách a politických procesoch, cieľenú diplomatickú angažovanosť, politickú poradenskú podporu a vypracovanie formálnych dohôd o výmene informácií s príslušnými organizáciami schopnými prispievať údajmi do systému iTrace.

Výsledky: Zlepšená medzinárodná informovanosť o systéme iTrace, posilnená spolupráca s partnermi z krajín mimo EÚ a posilnená súdržnosť politik naprieč rámcami kontroly zbraní a sankcií.

Ukazovatele: Najviac 50 osvetových činností a činností politického poradenstva počas obdobia projektu.

#### *4.5. Projekt č. 5: Výstupy výskumu iTrace*

Cieľ: Vytvárať hodnoverné výstupy výskumu odvodené z údajov zo systému iTrace, ktoré sú podkladom pre politické diskusie a operačné reakcie na odklonenie a obchodovanie.

Činnosti: Hĺbková analýza, ktorá povedie k príprave, preskúmaniu, uverejneniu a šíreniu najviac 20 výstupov zameraných na politiku, ktoré sa zaoberajú hlavnými modelmi obchodovania, regionálnymi trendmi a vznikajúcimi rizikami.

Výsledky: Posilnený politický význam údajov iTrace, zvýšená transparentnosť a trvalá viditeľnosť akcie v rámci medzinárodnej politiky a mediálneho prostredia.

#### *4.6. Projekt č. 6: Sledovanie a vyšetrovanie konvenčných zbraní, municie a komponentov*

Cieľ: Viesť formálne žiadosti o sledovanie a súvisiace vyšetrovania s cieľom odhaľovať mechanizmy odkláňania, neoprávnené opätovné transfery, porušovanie sankcií a štruktúru dodávateľských sietí nedovolených konvenčných zbraní.

Činnosti: Národným vládam a príslušným subjektom sa bude predkladať nepretržitý program žiadostí o sledovanie nedovolených konvenčných zbraní, munície a komponentov zdokumentovaný prostredníctvom vyšetrovaní systémom iTrace. Tieto činnosti budú podporené naväzujúcou analytickou prácou vrátane rekonštrukcie dodávateľského reťazca, mapovania sietí a posúdenia finančných, logistických a sprostredkovateľských aktérov zapojených do odklonenia. Organizácia CAR bude pokračovať vo výskume a uplatňovaní vznikajúcich technológií a metodík s cieľom zlepšiť vysledovateľnosť a analytickú hĺbku.

Činnosti sledovania budú úzko koordinované s vyvážajúcimi a tranzitnými štátmi, najmä s orgánmi členských štátov na kontrolu vývozu zbraní, a podporí sa nimi identifikácia neoprávnených opätovných transferov, odklonenia po vývoze a porušenia záväzkov koncových používateľov. Zistenia budú podkladom pre ciele opatrenia proti odkláňaniu vrátane posúdenia rizika vývozných licencií, vykonávania sankcií a možností narušenia siete.

Výsledky: Projektom sa ďalej rozšíri globálne úložisko vysledovaných zbraní a munície z konfliktných oblastí, prehĺbi sa pochopenie ľudského, finančného a logistického rozmeru odklonenia a tvorcom politik sa poskytnú realizovateľné možnosti na riešenie nedovolených transferov, čím sa doplnia tradičné zbrojné embargá a kontroly vývozu.

## **5. Miesta vykonávania**

Projekty sa budú realizovať prostredníctvom nasadenia v teréne v regiónoch postihnutých konfliktom, dvojstranných činností v hlavných mestách členských štátov, účasti na medzinárodných fórach a výskumných a publikačných činností vykonávaných vo vybraných európskych lokalitách.

## **6. Trvanie**

Kombinované trvanie akcie je 36 mesiacov.

## 7. Vykonávací subjekt a zviditeľnenie Únie

Organizácia CAR zastrešuje malé vyšetrovacie tímy v teréne s miestnymi obrannými a bezpečnostnými zložkami, personálom pre udržiavanie/podporu mieru a ďalšími aktérmi s bezpečnostnými mandátmi. Kedykoľvek tieto zložky/misie zabezpečia nedovolené zbrane alebo miesta zberu dôkazov, tímy organizácie CAR zozbierajú všetky dostupné dôkazy o nich a skupinách ich používateľov. V nadväznosti na to organizácia CAR začne sledovať všetky jednoznačne identifikovateľné položky a vykoná širokospektrálne vyšetrovania ich nedovolených transferov, dodávateľských reťazcov a podpory poskytnutej stranám, ktoré ohrozujú mier a stabilitu.

Organizácia CAR spolupracuje s vnútroštátnymi orgánmi povoľujúcimi vývoz a s mimovládnyimi subjektmi a vytvára rekonštrukciu dodávateľských reťazcov, ktoré sú zodpovedné za dodávky zbraní do ozbrojených konfliktov – odhaľuje nedovolenú činnosť a odklonenia zbraní z legálneho na nedovolený trh. Organizácia CAR zaznamenáva zozbierané informácie vo svojom celosvetovom systéme monitorovania zbraní iTrace, ktorý obsahuje viac ako 1 milión zbraní, muníciu a súvisiaci materiál používaný v konfliktoch a je celosvetovo najväčším registrom údajov o zbraniach používaných v konfliktoch.

Organizácia CAR využíva tieto informácie s cieľom a) upozorňovať členské štáty na odkláňanie konvenčných zbraní a ich munície a b) umožniť ciele inšiatívy zamerané proti odkláňaniu vrátane revízie opatrení na kontrolu vývozu a medzinárodného diplomatického úsilia.

Táto metodika preukázateľne umožňuje takmer okamžité odhalenie odklonenia, pričom tímy organizácie CAR v teréne informujú členské štáty o odklonených zbraniach, ktoré sú ešte stále nasadené v oblastiach postihnutých konfliktom. V niektorých prípadoch tímy organizácie CAR odhalili nepovolené opätovné transfery zbraní, ktoré sa uskutočnili do dvoch mesiacov od vyexpedovania zbraní z továrne.

Rozhodnutím (SZBP) 2019/2191 sa organizácii CAR poskytla podpora pri pokračovaní a rozširovaní projektu iTrace zriadeného rozhodnutím (SZBP) 2013/698 z 25. novembra 2013 a obnoveným rozhodnutiami (SZBP) 2015/1908, (SZBP) 2017/2283, (SZBP) 2019/2191 a (SZBP) 2023/387. Projektmi iTrace I, iTrace II, iTrace III, iTrace IV a iTrace V sa systém iTrace pevne etabloval ako významná celosvetová iniciatíva na monitorovanie zbraní v oblastiach konfliktov, pričom sa jeho prostredníctvom poskytuje pomoc orgánom EÚ povoľujúcim vývoz zbraní a tvorcom politiky pre kontrolu zbraní. Členské štáty EÚ uznali zásadný význam projektu iTrace naposledy vo svojich záveroch Rady o kontrole vývozu zbraní zo 14. apríla 2025, v ktorých sa Rada zaviazala pokračovať v podpore a ďalšom rozvoji celosvetového mechanizmu nahlasovania nedovolených konvenčných zbraní a ich munície iTrace.

EÚ okrem toho 2. decembra 2015 prijala akčný plán proti nedovolenému obchodovaniu so zbraňami a výbušninami a ich využívaniu, v ktorom vyzvala na „rozšírené využívanie iTrace“ a odporučila, aby každý vnútroštátny orgán presadzovania práva, ktorý zistí odklonenie zbraní a munície, porovnal svoje zistenia so záznamami iTrace. V roku 2019 organizácia CAR uzavrela memorandum o porozumení s Europolom s cieľom pomáhať pri týchto činnostiach. Okrem toho organizácia CAR poskytla údaje zo systému iTrace systému INTERPOL-u iARMS a pomohla INTERPOL-u pri identifikácii zbraní, ktoré do systému iARMS vložili členské štáty.

Organizácia CAR prijme všetky primerané opatrenia na zverejnenie faktu, že akcia bola plne financovaná Európskou úniou. Takéto opatrenia sa vykonajú v súlade s manuálom pre komunikáciu a zviditeľnenie vonkajších činností Európskej únie stanoveným a uverejneným Európskou komisiou.

Organizácia CAR tak zabezpečí zviditeľnenie príspevku Únie prostredníctvom vhodného označovania a publicity, pričom sa vyzdvihne úloha Únie, zabezpečí sa transparentnosť jej akcií a zvýši sa povedomie o dôvodoch prijatia rozhodnutia, ako aj jeho podpore zo strany Únie a výsledkoch tejto podpory. V materiáloch vytvorených v rámci projektu sa bude viditeľne zobrazovať vlajka Únie v súlade s usmerneniami Únie pre vhodné používanie a presnú reprodukciu vlajky.

## 8. Metodika a záruky pre partnerské štáty

V kontexte akcie projektu iTrace sa zaistí politicky vyvážené nahlasovanie. V súlade so základnými zásadami organizácie CAR týkajúcimi sa nezávislosti a objektívnosti sa budú v rámci akcie nahlasovať nedovolené konvenčné zbrane a ich munícia a komponenty a technológie potrebné na ich výrobu a obsluhu, ktoré vyšetrovacie tímy organizácie CAR v teréne zdokumentujú v štátoch postihnutých konfliktom, bez ohľadu na ich typ alebo pôvod a príslušnosť strany, ktorá má tieto zbrane v držbe. Organizácia CAR uznáva, že členské štáty, ktoré zverejňujú informácie v záujme transparentnosti, môžu svoj vývoz zbraní vystaviť väčšej verejnej kontrole. Organizácia CAR preto bude v najväčšom možnom rozsahu:

- a) v rámci svojho verejného nahlasovania uvádzať členské štáty, ktoré poskytli informácie na účely akcie iTrace, v záujme verejnej transparentnosti a
- b) zaistiť, aby sa v kontexte verejného nahlasovania iTrace uvedené členské štáty dôsledne rozlišovali od štátov, ktoré konzistentne nezverejňujú informácie na podporu vyšetrovaní iTrace.

### 8.1 Prevádzková jasnosť

Predtým, ako začne činnosť významnejšieho rozsahu v krajinách, v ktorých sa v minulosti nevykonávali vyšetrovania iTrace v teréne alebo vzdelávacie a mentorské programy iTrace, požiada organizácia CAR o predchádzajúci súhlas pracovnú skupinu Rady EÚ pre nešírenie a vývoz zbraní. V každej takejto žiadosti opíše organizácia CAR všeobecné zameranie plánovaného vyšetrovania v danej krajine, ako aj súvisiacu metodiku. V čase prijatia tohto rozhodnutia Rady sa programy iTrace uskutočnili v týchto krajinách: Afganistan; Bahrajn; Benin; Burkina Faso; Kamerun; Stredoafrická republika; Čad; Konžská demokratická republika; Pobrežie Slonoviny; Egypt; Etiópia; Gambia; Ghana; India; Irak; Izrael; Jordánsko; Keňa; Libanon; Líbya; Mali; Mauritánia; Maroko; Mozambik; Mjanmarsko; Nepál; Niger; Nigéria; Pakistan, Filipíny; Saudská Arábia; Senegal; Somálsko; Južný Sudán; Sudán; Sýria; Togo; Tunisko; Turecko; Uganda; Ukrajina; Spojené arabské emiráty; a Jemen.

## 8.2. Zmierňovanie zaujatosti

Organizácia CAR uznáva, že to, ako podrobne informujú národné vlády v odpovedi na žiadosti o sledovanie – od žiadnej reakcie po úplné zverejnenie a poskytnutie dokumentov o transferoch – môže mať vplyv na stupeň verejnej expozície členských štátov. Organizácia CAR sa zaväzuje zmierniť akúkoľvek implicitnú zaujatosť, ktorú by takto rozdielne odpovede na žiadosti o sledovanie mohli zaviesť do nahlasovania iTrace, a to tým, že:

- a) v texte výslovne uvedie všetky prípady nahlásené v rámci akcie iTrace, v ktorých členské štáty transparentne odpovedali na žiadosti o sledovanie, spôsobom, ktorým sa v príslušných prípadoch jednoznačne potvrdzuje zákonnosť transferov, ktorých sa dané žiadosti o sledovanie týkajú;
- b) v texte výslovne uvedie všetky prípady nahlásené v rámci akcie iTrace, v ktorých štáty neodpovedali na žiadosti o sledovanie, ako aj to, že „vzhľadom na absenciu odpovede sa organizácia CAR nemôže vyjadriť k zákonnosti daného transferu“ (toto sa nevzťahuje na prípady, v ktorých členské štáty v odpovedi na špecifické žiadosti o sledovanie poskytnú dôvody, ktoré im bránia v tom, aby odpovedali okamžite alebo v plnom rozsahu), a

## 8.3. Proces sledovania

Členské štáty a mimovládne subjekty odpovedajú na žiadosti o sledovanie, ktoré im zasiela organizácia CAR v rámci projektu iTrace, výlučne podľa vlastného uváženia a v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi týkajúcimi sa kontrol vývozu a dôvernosti údajov. Proces sledovania je však najkonkrétnejším spôsobom overenia presnosti informácií uvedených vo verejných výstupoch organizácie CAR. Tým, že organizácia CAR upozorní strany na odklon ešte pred zverejnením (prostredníctvom publikácií iTrace alebo organizácie CAR), sa umožňuje príjemcom sledovania reagovať na dané podozrenie a overiť daný záznam.

Organizácia CAR v prvom kroku zasiela žiadosti o sledovanie položiek, ktorých vývoz podlieha kontrole, elektronicky stálej misii danej krajiny pri Organizácii Spojených národov v New Yorku, hoci zároveň národné vlády z administratívnych dôvodov nabáda, aby na účely budúcej komunikácie s akciou iTrace určili kontaktné miesta umiestnené v hlavných mestách<sup>9</sup>. V prípade nekontrolovaných položiek zasiela organizácia CAR žiadosti o sledovanie elektronicky výrobným alebo vyvážajúcim subjektom.

Proces sledovania sa riadi interným štandardným operačným postupom 02.02 a pozostáva z týchto krokov:

- a) vyšetrovacie tímy v teréne, ktoré majú vysledovať konvenčné zbrane a ich muníciu, ich po získaní údajov označia na sledovanie v celosvetovom systéme nahlasovania zbraní iTrace;
- b) jednotka organizácie CAR pre sledovanie skúma všetky ostatné údaje získané na mieste a v spojení s analytickou jednotkou organizácie CAR zasiela všetky ďalšie žiadosti o sledovanie, ktoré považuje za relevantné;
- c) V prípade položiek určených na sledovanie systém automaticky: i) prideluje každej položke číslo žiadosti o sledovanie; ii) združuje žiadosti o sledovanie jednej alebo viacerých položiek, ktoré pochádzajú z jednej krajiny, do jednej sledovacej komunikácie a iii) prideluje každej sledovacej komunikácii korešpondenčné číslo;
- d) Zaslaním žiadosti o sledovanie začína plynúť 28-dňová čakacia lehota, v súvislosti s ktorou sa zohľadňujú vnútroštátne postupy, napríklad v členských štátoch. Počas čakacej lehoty sa informácie o danej položke nesmú uverejniť ani uviesť v žiadnom z výstupov CAR;
- e) ak jednotka pre sledovanie nedostane v rámci 28-dňovej lehoty odpoveď na žiadosť o sledovanie, môže zaslať pripomienku (e-mailom alebo telefonicky, pričom každá komunikácia sa eviduje). Zaslaním pripomienky nezačne plynúť ďalšia lehota 28 dní;

---

<sup>9</sup> Členským štátom sa pripomína, že záväzky voči medzinárodnému nástroju na sledovanie a Zmluve o obchodovaní so zbraňami, ktoré sa týkajú uchovávaní záznamov počas minimálne desiatich rokov, v žiadnom ohľade neobmedzujú členské štáty vo výmene informácií, ak existujú príslušné záznamy nad rámec minimálnych lehôt uchovávaní informácií v rámci medzinárodného nástroja na sledovanie a Zmluvy o obchodovaní so zbraňami. Členské štáty sa vyzývajú, aby si s projektom iTrace vymieňali všetky dostupné informácie týkajúce sa výroby a transferu zbraní, munície a súvisiaceho materiálu, ak takéto záznamy existujú, a to bez ohľadu na uplynutý čas.

- f) keď jednotka pre sledovanie dostane odpoveď na žiadosť o sledovanie, informuje o tom všetkých príslušných pracovníkov. Príslušní pracovníci prerokujú odpoveď s jednotkou pre sledovanie a rozhodujú o následných opatreniach (t. j.: dostala organizácia CAR odpovede na svoje otázky? Musí organizácia CAR vykonať dodatočné kroky alebo požiadať o objasnenie? Môže organizácia CAR vydať právo na odpoveď?);
- g) Po získaní všetkých vysvetlení vypracuje jednotka pre sledovanie oznámenie o práve na odpoveď. Ide o stručné zhrnutie informácií poskytnutých v odpovedi na žiadosť organizácie CAR, ktoré zahŕňa prípadné výhrady voči chýbajúcim alebo nejednoznačným informáciám. Toto zhrnutie je formulované tak, aby sa dalo doslovne replikovať v rámci systému iTrace a v iných výstupoch organizácie CAR a aby čo najpresnejšie opisovalo informácie, ktoré respondent poskytol v súvislosti so žiadosťou o sledovanie. Jednotka pre sledovanie postúpi návrh znenia tímu zodpovednému za žiadosť o sledovanie na účely preskúmania. Tento tím po akceptovaní znenia písomne informuje jednotku pre sledovanie, ktorá následne zašle právo na odpoveď. Členským štátom sa pripomína, že cieľom dohody o doslovnom znení práva na odpoveď je výlučne zabezpečiť presnosť oznamovania, a nie obmedziť rozsah oznamovania úplného spotrebiteľského reťazca určitej položky. Pokiaľ nie sú preukázateľne chybné, všetky informácie zahrnuté v práve na odpoveď by sa mali zameriavať na objasnenie čo najúplnejšieho popisu totožnosti položky, jej výroby, vývozu, dovozu, koncových používateľov a uvedeného konečného použitia vrátane mien všetkých strán zapojených do uvedených činností;
- h) zaslaním práva na odpoveď sa začína ďalšia 28-dňová čakacia lehota, počas ktorej môže odpovedajúca strana navrhnúť doplnenia alebo zmeny práva na odpoveď;
- i) ak odpovedajúca strana navrhne zmeny práva na odpoveď, organizácia CAR tieto zmeny vykoná a právo na odpoveď vydá nanovo. Zakaždým, keď jednotka pre sledovanie nanovo vydá právo na odpoveď, začína plynúť ďalšia 28-dňová čakacia lehota. Tento proces sa môže opakovať dotedy, kým organizácia CAR nedospeje k záveru, že táto konštruktívna výmena bola úspešne ukončená. Organizácia CAR nie je povinná akceptovať zmeny práva na odpoveď *ad infinitum*;
- j) postup týkajúci sa práva na odpoveď sa ukončí vtedy, keď dotknutá vláda alebo dotknutý subjekt oznámi organizácii CAR, že znenie je akceptovateľné, alebo keď organizácia CAR dospeje k záveru, že ďalšie zmeny, ktoré navrhla dotknutá vláda alebo dotknutý subjekt, sú chybné alebo zbytočné, alebo keď uplynie 28-dňová čakacia lehota bez odpovede. Ak dotknutá vláda oznámi svoj nesúhlas organizácii CAR a organizácia CAR sa domnieva, že sporné otázky sú chybné alebo zbytočné, musí námietky uviesť v znení práva na odpoveď; Ak by v odpovedi chýbali informácie týkajúce sa výroby, vlastností alebo dodávateľského reťazca položky, organizácia CAR sa môže opierať o svoje vlastné identifikačné schopnosti alebo iné dôveryhodné zdroje ako základ pre svoje závery a verejné podávanie správ;
- k) v prípadoch, keď postup týkajúci sa práva na odpoveď stále prebieha bezprostredne pred plánovaným uverejnením (dva týždne pred prijatím „konečného znenia“), organizácia CAR oznámi odpovedajúcej strane, že po dátume prijatia konečného znenia sa do príslušnej publikácie nezpracujú žiadne zmeny;

- l) po tom, čo jednotka pre sledovanie zahrnie do znenia práva na odpoveď všetky zmeny, postúpi návrh znenia tímu, ktorý bol zodpovedný za žiadosť o sledovanie, na účely preskúmania. Tím organizácie CAR po akceptácii znenia písomne informuje oddelenie pre sledovanie. Po schválení je znenie práva na odpoveď „konečné“ a nie je možné vykonať v ňom žiadne ďalšie zmeny. Od daného okamihu sa toto znenie musí doslovne replikovať vo všetkých verejných i neverejných výstupoch, ktoré sa týkajú daného prípadu. Je preto nevyhnutné, aby sa jednotka pre sledovanie a príslušné tímy predtým, ako vydajú právo na odpoveď, dohodli na celom doslovnom znení; a
- m) ak vláda alebo subjekt vo svojej odpovedi na žiadosti organizácie CAR identifikuje nasledujúci bod v dodávateľskom reťazci, organizácia CAR vydá novú žiadosť o sledovanie pre túto stranu a proces sledovania sa opäť začne od písmena a).

#### 8.4. Predbežné vyrozumenie

Organizácia CAR zašle predbežné vyrozumenie všetkým stranám, na ktoré sa vo významnej miere odkazuje v publikáciách iTrace. Toto vyrozumenie má formu formálnej komunikácie, ktorú pripraví autor nadchádzajúcej publikácie, a zasiela ho jednotka pre sledovanie. V predbežnom vyrozumení sa uvádza, akým spôsobom sa bude v správe popisovať vzťah medzi dotknutou vládou alebo inými citovanými subjektmi a daným prípadom, a jeho úlohou je zabezpečiť, aby:

- a) organizácia CAR uplatnila náležitú starostlivosť vo vzťahu k akýmkoľvek tvrdeniam alebo odkazom na subjekty vo svojich výstupoch a
- b) aby boli informácie uvedené vo výstupoch organizácie CAR presné a pravdivé.

Odoslaním predbežného vyrozumenia začína plynúť 14-dňová čakacia lehota, počas ktorej môžu príjemcovia skontrolovať správnosť poskytnutých informácií a predložiť prípadné námietky.

Počas tejto 14-dňovej lehoty sa informácie o položkách nesmú uverejniť ani uviesť v žiadnom z výstupov organizácie CAR.

## 9. Podávanie správ

Opisné správy sa budú predkladať štvrťročne a budú sa v nich podrobne uvádzať činnosti a výstupy podľa jednotlivých projektov, pričom sa budú opierať o údaje v reálnom čase dostupné prostredníctvom informačného panelu systému iTrace.